

LBA-Portal des Arbeitsamtes

Allgemeine Nutzungsbedingungen für Nutznießer und Datenschutzerklärung

(Traduction française en bas du document)

Das LBA-Portal ist eine online Dienstleistung des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Nutznießer (Privatpersonen und juristische Personen) der Lokalen Beschäftigungsagentur des Arbeitsamts.

Es ermöglicht dem Nutznießer:

- Die Registrierung zur LBA zu beantragen
- Stundenguthaben zur Bezahlung der LBA-Arbeitnehmer zu bestellen und das vorhandene Guthaben zu verwalten

Für die Nutzung des LBA-Portals gelten für Nutznießer die folgenden Regelungen:

1. Allgemeine Nutzungsbedingungen für Nutznießer

- Zur Nutzung des LBA-Portals ist jede natürliche oder juristische Person berechtigt, die eine im ministeriellen Erlass aufgeführte Tätigkeit durch LBA-Arbeitnehmer auf dem Gebiet der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens ausführen lassen möchte.
- Die Verwendung des LBA-Portals erfordert eine vorherige Registrierung als Nutzer. Ein Nutznießer (Privatperson oder juristische Person) darf sich nur einmal im LBA-Portal registrieren. Die Registrierung wird erst nach Validierung durch die LBA freigeschaltet.
- Durch Zustimmung der vorliegende Nutzungsbedingungen bestätigen Privatpersonen, dass sie selbst handlungsfähig sind (also keinen vom Friedensgericht einberufenen Betreuer für die Person und/oder das Vermögen haben). Anderenfalls muss ein eventuell vorhandener Betreuer den Nutzungsbedingungen zustimmen.
- Juristische Personen bestätigen durch Zustimmung dieser Nutzungsbedingungen, dass der entsprechende Nutzer die juristische Person offiziell vertritt und dass er ordnungsgemäß zur Erstellung eines Portalzugangs und zum Ankauf und der Verwaltung des Stundenguthabens bevollmächtigt wurde.
- Nach der Registrierung erhält der Nutzer eine automatisch generierte E-Mail mit einem Link zu seinem Login und der Aufforderung, ein sicheres Kennwort zu erstellen. Der Nutzer, der ein Konto für eine juristische Person erstellt, gilt als Administrator und Kontaktperson dieses Kontos.
- Durch die Registrierung im Portal stimmt der Nutzer der Kommunikation auf elektronischem Wege zu. Diese erfolgt standardmäßig per E-Mail. Bei privaten Nutznießern, die selbst nicht über E-Mail verfügen und auch keine Person haben, die die Kommunikation per E-Mail an ihrer Stelle übernimmt, kann eine elektronische Kommunikation per SMS erfolgen.
- Jeder Nutzer kann seine Registrierung jederzeit durch einfache Mitteilung an die LBA des Arbeitsamts zurücknehmen lassen.
- Die Nutzung des ALE-Portals ist unentgeltlich. Auf eventuelle bezahlbare Dienstleistungen wird ausdrücklich hingewiesen.
- Nutznießer haben dafür Sorge zu tragen, dass bei ihren Benutzerkonten eine missbräuchliche Nutzung durch Unbefugte ausgeschlossen ist. Dazu gehört auch, dass den einzelnen Nutzern die vorliegenden Nutzungsbedingungen zur Kenntnis gebracht werden und deren Einhaltung gewährleistet wird.

2. Datenschutzerklärung

Das Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens respektiert Ihre Persönlichkeitsrechte.

Das Arbeitsamt verarbeitet Ihre Daten vertraulich und gemäß den Bestimmungen der Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr – die sogenannte Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung

Das Arbeitsamt ist ein Dienst mit getrennter Geschäftsführung im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche im Sinne des Artikel 4 der DSGVO ist das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1 in B-4700 Eupen, vertreten durch Herrn Ralph Breuer, Stellvertretender Generalsekretär.

Der Datenschutzbeauftragte im Sinne des Artikel 37 der DSGVO ist Herr Wilfried Heyen (zu erreichen unter datenschutz@adg.be).

Datenerhebung und -verwendung

Wir erheben personenbezogene Daten, wenn Sie uns diese im Rahmen Ihrer Registrierung und der weiteren Zusammenarbeit mitteilen. Die Erhebung und Verarbeitung dieser Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der im Rahmen der LBA erbrachten Dienstleistungen.

Eine Datenweitergabe an Dritte erfolgt ausschließlich im Rahmen der LBA-Dienstleistung. Dies betrifft insbesondere die Weitergabe von Zahlungsdaten an das mit Überweisungen beauftragte Bankinstitut.

Wir verarbeiten und speichern Ihre Personendaten, solange es für die Erfüllung der LBA-Dienstleistung erforderlich ist, sowie darüber hinaus gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten. Sobald Ihre Personendaten für die oben genannten Zwecke nicht mehr erforderlich sind, werden sie soweit möglich gelöscht oder anonymisiert. Wir treffen angemessene technische und organisatorische Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz Ihrer Personendaten vor unberechtigtem Zugriff und Missbrauch.

Folgende Datentypen werden im Rahmen der LBA-Dienstleistung erfasst und von den Mitarbeitern der LBA verarbeitet:

- Kontaktdaten
- Nationalregisternummer (bei natürlichen Personen) oder Betriebsregisternummer (bei juristischen Personen): zur eindeutigen Identifizierung des Nutznießers
- Zahlungsdaten (Kontonummer)
- Angaben zu den für die Ausübung der LBA-Tätigkeiten zugewiesenen Arbeitnehmer

Folgende Rechte werden Ihnen durch die DSGVO zuerkannt:

- Das Recht auf Information: Werden Daten über Sie erhoben, haben Sie das Recht auf verständliche Information, wer Ihre Daten verarbeitet, welche Daten verarbeitet werden und zu welchem Zweck.
- Das Recht auf Auskunft über die personenbezogenen Daten, die eine Einrichtung über Sie hat.
- Das Recht auf Berichtigung: Sind personenbezogene Daten, die eine Einrichtung über Sie hat, nicht korrekt, so haben Sie das Recht, eine Berichtigung oder Vervollständigung zu verlangen.
- Das Recht auf Löschung erlaubt Ihnen, die Löschung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, wenn Sie nicht mehr wünschen, dass diese verarbeitet werden und die Einrichtung keinen berechtigten Grund mehr hat, sie zu behalten.

- Das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung: Unter bestimmten Voraussetzungen haben Sie das Recht, eine Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen.
- Das Recht auf Widerspruch: In bestimmten Fällen können Sie der weiteren Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten widersprechen, insofern diese nicht mehr gerechtfertigt ist.
- Das Recht auf Beschwerde: Sollten Sie mit unserer Dienstleistung nicht zufrieden sein und von den Mitarbeitern oder Verantwortlichen der LBA keine zufriedenstellenden Antworten erhalten, können Sie eine Beschwerde beim Arbeitsamt einreichen, entweder über unser Beschwerdeformular unter www.adg.be/beschwerden oder per E-Mail an beschwerden@adg.be.

Wenn Sie weiterhin keine zufriedenstellende Antwort auf Ihre Fragen oder Anmerkungen erhalten, können Sie sich per E-Mail an beschwerde@dg-ombudsdienst.be oder schriftlich an den Ombudsdienst der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Platz des Parlaments 1, 4700 Eupen wenden.

Vertraulichkeit der Arbeitnehmerdaten

Im Rahmen der Inanspruchnahme der LBA-Dienstleistung erhalten Sie Zugriff auf die Kontaktangaben der Ihnen zugewiesenen Arbeitnehmer. Sie sind dazu verpflichtet, diese Daten vertraulich zu behandeln.

3. Änderung der Nutzungs- und Datenschutzbestimmungen

Die vorliegenden Nutzungsbedingungen sowie die Datenschutzerklärung können in unregelmäßigen Abständen angepasst werden, damit sie den aktuellen rechtlichen Anforderungen entsprechen oder um Änderungen unserer Dienstleistungen umzusetzen.

Stand der vorliegenden Bestimmungen: 01.01.2025

Portail ALE de l'Arbeitsamt

Conditions générales d'utilisation et déclaration de confidentialité

Le portail ALE est un service en ligne de l'Arbeitsamt de la Communauté germanophone destiné aux bénéficiaires (personnes privées et personnes morales) de l'Agence locale pour l'emploi de l'Office de l'emploi.

Il permet à l'utilisateur :

- de demander l'inscription à l'ALE
- de commander des crédits d'heures pour payer les travailleurs ALE et de gérer les crédits existants

L'utilisation du portail de la BLA est soumise aux règles suivantes pour les bénéficiaires :

1. Conditions générales d'utilisation pour les utilisateurs

- Toute personne physique ou morale qui souhaite faire exécuter une activité mentionnée dans l'arrêté ministériel par des travailleurs ALE sur le territoire de la Communauté germanophone de Belgique est autorisée à utiliser le portail ALE.
- L'utilisation du portail ALE nécessite un enregistrement préalable en tant qu'utilisateur. Un utilisateur (particulier ou personne morale) ne peut s'enregistrer qu'une seule fois dans le portail ALE. L'inscription n'est activée qu'après validation par l'ALE.
- En acceptant les présentes conditions d'utilisation, les particuliers confirment qu'ils sont capables d'agir eux-mêmes (c'est-à-dire qu'ils n'ont pas d'administrateur désigné par le tribunal pour la personne et/ou ses biens). Dans le cas contraire, un administrateur éventuel doit accepter les conditions d'utilisation.
- En acceptant les présentes conditions d'utilisation, les personnes morales confirment que l'utilisateur concerné représente officiellement la personne morale et qu'il a été dûment autorisé à créer un accès au portail et à acheter et gérer le crédit d'heures.
- Après son inscription, l'utilisateur reçoit un e-mail généré automatiquement contenant un lien vers son login et l'invitant à créer un mot de passe sécurisé. L'utilisateur qui crée un compte pour une personne morale est considéré comme l'administrateur et la personne de contact de ce compte.
- En s'inscrivant sur le portail, l'utilisateur accepte la communication par voie électronique. Celle-ci s'effectue par défaut par courrier électronique. Pour les bénéficiaires privés qui ne disposent pas eux-mêmes d'une adresse e-mail et qui n'ont pas de personne pour assurer la communication par courrier électronique à leur place, une communication électronique peut avoir lieu par SMS.
- Chaque utilisateur peut à tout moment faire annuler son inscription par simple notification à l'ALE.
- L'utilisation du portail ALE est gratuite. Il est expressément fait référence à d'éventuels services payants.
- Les bénéficiaires doivent veiller à ce que toute utilisation abusive de leur compte d'utilisateur par des personnes non autorisées soit exclue. Cela implique également que les présentes conditions d'utilisation soient portées à la connaissance des différents utilisateurs et que leur respect soit garanti.

2. Déclaration de protection des données

L'Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft respecte vos droits de la personnalité.

L'Arbeitsamt traite vos données de manière confidentielle et conformément aux dispositions du règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données - dit règlement général sur la protection des données (RGPD).

Responsable du traitement des données

L'Arbeitsamt est un service à gestion séparée au sein du Ministère de la Communauté germanophone. Le responsable du traitement au sens de l'article 4 du RGPD est le Ministère de la Communauté germanophone, Gospertstraße 1 à 4700 Eupen, représenté par Monsieur Ralph Breuer, Secrétaire général adjoint.

Le délégué à la protection des données au sens de l'article 37 du RGPD est Monsieur Wilfried Heyen (datenschutz@adg.be).

Collecte et utilisation des données

Nous collectons des données à caractère personnel lorsque vous nous les communiquez dans le cadre de votre inscription et de la poursuite de notre collaboration. La collecte et le traitement de ces données ont lieu exclusivement dans le but de fournir des services dans le cadre de l'ALE.

Une transmission des données à des tiers a lieu exclusivement dans le cadre des prestations de service de l'ALE. Cela concerne notamment la transmission des données de paiement à l'établissement bancaire chargé des virements.

Nous traitons et enregistrons vos données personnelles aussi longtemps que cela est nécessaire à l'exécution des prestations de l'ALE, ainsi qu'au-delà, conformément aux obligations légales de conservation et de documentation. Dès que vos données personnelles ne sont plus nécessaires aux fins susmentionnées, elles sont, dans la mesure du possible, effacées ou rendues anonymes. Nous prenons des mesures de sécurité techniques et organisationnelles appropriées pour protéger vos données personnelles contre tout accès non autorisé et toute utilisation abusive.

Les types de données suivants sont collectés dans le cadre de la prestation de services ALE et traités par les collaborateurs de l'ALE:

- Données de contact
- Numéro de registre national (pour les personnes physiques) ou numéro de registre d'entreprise (pour les personnes morales) : pour identifier clairement le bénéficiaire.
- Données de paiement (numéro de compte)
- Données relatives aux travailleurs affectés à l'exercice des activités ALE.

Les droits suivants vous sont reconnus par le RGPD :

- Le droit à l'information : si des données vous concernant sont collectées, vous avez le droit d'être informé de manière compréhensible sur l'identité de la personne qui traite vos données, sur la nature des données traitées et sur la finalité de ce traitement.
- Le droit d'accès aux données à caractère personnel qu'un organisme détient à votre sujet.
- Le droit de rectification : si les données à caractère personnel qu'un organisme détient à votre sujet sont inexacts, vous avez le droit de demander qu'elles soient rectifiées ou complétées.

- Le droit à l'effacement vous permet de demander l'effacement de vos données à caractère personnel si vous ne souhaitez plus qu'elles soient traitées et si l'institution n'a plus de raison légitime de les conserver.
- Le droit à la limitation du traitement : dans certaines circonstances, vous avez le droit de demander une limitation du traitement de vos données personnelles.
- Le droit d'opposition : dans certains cas, vous pouvez vous opposer au traitement ultérieur de vos données à caractère personnel, dans la mesure où celui-ci n'est plus justifié.
- Le droit de réclamation : si vous n'êtes pas satisfait de nos services et que vous n'obtenez pas de réponses satisfaisantes de la part des collaborateurs ou des responsables de l'ALE, vous pouvez introduire une plainte auprès de l'Arbeitsamt, soit via notre formulaire de plaintes à l'adresse www.adg.be/plainte, soit par e-mail à l'adresse plaintes@adg.be.

Si vous ne recevez toujours pas de réponse satisfaisante à vos questions ou remarques, vous pouvez vous adresser par e-mail à beschwerde@dg-ombudsdienst.be ou par écrit au Service de médiation de la Communauté germanophone, place du Parlement 1, 4700 Eupen.

Confidentialité des données des travailleurs

Dans le cadre de l'utilisation du service de l'ALE, vous avez accès aux coordonnées des travailleurs qui vous sont attribués. Vous êtes tenu de traiter ces données de manière confidentielle.

3. Modification des conditions d'utilisation et de la politique de confidentialité

Les présentes conditions d'utilisation ainsi que la déclaration de protection des données peuvent être adaptées à intervalles irréguliers afin de répondre aux exigences légales actuelles ou de mettre en œuvre des modifications de nos services.

Version des présentes dispositions : 01.01.2025